



## FRANÇAIS

## Vis à bille : la pièce maîtresse qui garantit la performance des kits pour servo-presse YJKP

Avec la reprise par Festo du groupe Eichenberger, des synergies précieuses sont réalisables. Cette interaction et les forces d'innovation combinées font considérablement avancer la technique des entraînements électromécaniques.

Les procédés d'assemblage automatisés représentent une application typique des servo-presses puisqu'ils nécessitent une grande reproductibilité et une surveillance de la qualité d'assemblage avec une possibilité de documenter les processus. Les presses sont souvent surdimensionnées. Selon leurs propres dires, les utilisateurs utilisent à peine 10 % de la puissance d'une presse pré-configurée.

Le kit pour servo-presse YJKP de Festo intervient justement à ce niveau. Les utilisateurs peuvent choisir d'une plage de force comprise entre 0,8 et 17 kN, une course entre 100 et 400 mm ou un montage axial ou parallèle du moteur. L'accélération peut atteindre une formidable valeur de 25 m/s. Le vérin électrique haute précision ESBF est au centre des composants adaptés les uns aux autres. Il s'agit d'un condensé de puissance, qui au long de sa durée de vie excelle avec plus de 10 000 km sans nouvelle lubrification et des opérations de pressage parfaites.

La pièce maîtresse dans ce kit est la vis à bille d'Eichenberger Gewinde AG qui est formé à froid et entraînée électriquement. Elle transforme le mouvement rotatif du moteur en un mouvement linéaire de la bielle.

*Le rendement impressionnant de plus de 90 % assure une puissance d'entraînement optimale.*

La vis à bille de la série Carry fabriquée en Suisse et durcie par induction séduit par une charge admissible énorme, une grande

flexibilité, un diamètre de vérin de 4 à 40 mm et un prix attrayant. Si des mouvements rapides sont requis, il est nécessaire de disposer de vis filetées dotées d'un grand pas. Carry concilie rapidité, précision et conception compacte. Avec les servo-presses, des pas de vis de 5 à 40 mm sont utilisés, selon la taille et les besoins du client.

## DEUTSCH

## Herzstück Kugelgewindetrieb sorgt für Power bei Servopressen Bausatz YJKP

Mit der Übernahme der Eichenberger Gruppe durch Festo sind wertvolle Synergien realisierbar. Dieses Zusammenwirken und die gebündelte Innovationskraft bewegt in den Feldern der elektromechanischen Antriebstechnik einiges.

Ein typischer Einsatzbereich von Servopressen sind automatisierte Montageprozesse, die hohe Wiederholgenauigkeit und überwachte Fügequalität mit der Möglichkeit zur Dokumentation erfordern. Oft sind Pressen überdimensioniert. Nach eigenem Bekunden nutzen Anwender gerade einmal 10 % der Leistung einer vorkonfigurierten Presse. Der Servopressen Bausatz YJKP von Festo setzt genau an diesem Punkt an. Die Anwender können über einen Kraftbereich von 0,8 bis 17 kN, über eine Hublänge von 100 bis 400 mm oder über einen axialen oder parallelen Motoranbau entscheiden. Die Beschleunigung umfasst sagenhafte 25 m/sec. Bei den aufeinander angepassten Bauteilen steht der hochpräzise elektrische Zylinder ESBF im Mittelpunkt. Es ist von einem Kraftpaket die Rede, das über seine gesamte Lebenszeit von mehr als 10'000 km hinweg ohne Nachschmierung beim perfekten Pressvorgang glänzt.

Das Herzstück in diesem Bausatz bildet der elektrisch angetriebene, kaltgerollte Kugelgewindetrieb (KGT) von Eichenberger

Gewinde AG. Er setzt die Drehbewegung des Motors in eine Linearbewegung der Kolbenstange um.

*Der beeindruckende Wirkungsgrad von über 90 % gewährleistet eine optimale Antriebsleistung.*

Der in der Schweiz hergestellte, induktiv gehärtete KGT der Typenreihe Carry, besticht durch enorm hohe Belastbarkeit,

Flexibilität und Spindeldurchmesser von 4 bis 40 mm sowie nicht zuletzt durch den interessanten Preis. Werden schnellste Bewegungen vorausgesetzt, bedarf es Gewindespindeln mit grossen Steigungen. Carry bringt Schnelligkeit, Präzision und minimale Platzverhältnisse unter einer Hut. Bei der Servopresse werden Spindelsteigungen von 5 bis 40 mm, je nach Grösse und Kundenbedürfnis, eingesetzt.

ENGLISH

## The centrepiece of the ballscrew provides power for YJKP kit servo presses

With the takeover of the Eichenberger Group by Festo, valuable synergies can be achieved. This cooperation and the bunched power of innovation induce many things in the fields of electromechanical drive technology.

A typical area of use for servo presses is automated assembly processes, which require a high degree of repeat accuracy and monitored displacement with the option for documentation. Presses are often over-dimensioned. According to their own statements, users use just 10 % of the performance of a preconfigured press. The YJKP servo press kit from Festo addresses precisely this point. Users can decide on a power range of 0.8 to 17 kN, a stroke length of 100 to 400 mm or an axial or parallel motor mounting. Acceleration covers a terrific 25 m/sec. The ESBF high-precision electric cylinder is the focus of the mutually-adapted components. We are talking about a power pack that shines throughout its entire lifetime of more than 10,000 km without subsequent lubrication in the perfect pressing process.

The centerpiece within this module is the electrically-driven, cold-rolled ballscrew from Eichenberger Gewinde AG. The rotary motion of the motor is converted into a linear movement of the piston rod by this ballscrew.

*The impressive degree of efficiency of over 90 % guarantees optimum drive performance.*

The inductively hardened Carry ballscrew series, manufactured in Switzerland, wins over with enormously high load capacity, flexibility and spindle diameters of 4 to 40 mm, and last but not least its interesting price. If the fastest movements are required, then screws with high pitches are needed. Carry balances speed, precision and minimum space requirements. The servo press uses

screw pitches of 5 to 40 mm, depending on size and customer requirements.

### EICHENBERGER GEWINDE AG

Grenzstrasse 30  
CH-5736 Burg  
Tel. +41 (0)62 765 10 10  
[www.gewinde.ch](http://www.gewinde.ch)

Vichard SAS  
50th Anniversary  
SOUS-TRAITANCE EN  
**MICRO DÉCOUPE LASER**  
Zéro bavure  
Très haute précision  
0.04  
PIÈCE TEST OFFERTE!  
+33 (0)4 50 04 31 19  
mail@vichard.fr  
vichard.fr  
Spécialiste également en micro EDM et micro fraisage.